Nr. **382**

STADTGEMEINDE STERZING

AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL
BEZIRK SÜDTIROLER WIPPTAL

COMUNE DI VIPITENO

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE
COMPRENSORIO WIPPTAL

Beschlussniederschrift des Stadtrates

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

SITZUNG VOM SEDUTA DEL **21.08.2024**

UHR – ORE 18:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im Sitzungssaal, nachstehende Mitglieder dieses Stadtrates einberufen:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella sala delle adunanze, i sottoelencati componenti di questa Giunta comunale:

			E.A. A. G.	U.A. A.I.	Fernzugang
Peter Volgger	Bürgermeister	Sindaco			
dott. Fabio Cola	Bürgermeisterstellv.	Vicesindaco			
Dr. Verena Debiasi	Stadträtin	Assessora			
Christine Eisendle	Stadträtin	Assessora			
Dr. Heinrich Forer	Stadtrat	Assessore			
Dr. Markus Larch	Stadtrat	Assessore			

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär, Herr

Assiste il Segretario generale, signor

Dr. Nikolaus Holzer

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

Peter Volgger

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Der Stadtrat behandelt folgenden

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
La Giunta passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND:

Next Generation Europe - PNRR - M4-C1.-1.1-Erweiterung, Sanierung, energetische Sanierung und Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten "Fate e folletti" in Sterzing - Auftrag mittels Direktvergabe an die Firma Fratelli Beri für Umzugsarbeiten

OGGETTO:

Next Generation Europe - PNRR - M4-C1.1-1 - ampliamento, risanamento, risanamento energetico e abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell'infanzia in lingua italiana „Fate e folletti" - Incarico mediante affidamento diretto alla ditta Fratelli Beri per lavori di trasloco

Technischer Dienst

Next Generation Europe - PNRR - M4-C1.-1.1- Erweiterung, Sanierung, energetische Sanierung und Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten "Fate e folletti" in Sterzing - Auftrag mittels Direktvergabe an die Firma Fratelli Beri für Umzugsarbeiten

Ufficio Tecnico

Next Generation Europe - PNRR - M4-C1.1-1 - ampliamento, risanamento, risanamento energetico e abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell'infanzia in lingua italiana „Fate e folletti" - Incarico mediante affidamento diretto alla ditta Fratelli Beri per lavori di trasloco

CUP: F48H22000010006

VORAUSGESCHICKT:

- dass im Rahmen der strategischen Maßnahmen zur wirtschaftlichen Erholung der von der Pandemie betroffenen Gebiete die europäische Union die Strategie „Next Generation Europe“ festgelegt und zur Erreichung der darin enthaltenen Ziele beachtliche Geldmittel zur Verfügung gestellt hat;

- dass Italien diese strategischen Ziele im Einvernehmen mit den Regionen und Autonomen Provinzen im PNRR umgesetzt hat, um eine nachhaltige und qualitativ hochwertige Zukunft für heutige und zukünftige Generationen zu gewährleisten;

- dass sich verschiedene Maßnahmen auf Schulbauten beziehen, und eine Strategie davon den Bau von Einrichtungen für Kleinkinder und Kindergärten fördert;

- dass die Gemeindeverwaltung die Erweiterung, die Sanierung, die energetische Sanierung und den Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten „Fate e folletti“ angedacht hat;

- dass das Bildungsministerium eine Bekanntmachung für die Einreichung von Vorschlägen zur Realisierung von Kindertagesstätten und Kindergärten veröffentlicht hat;

- dass die Gemeinde Sterzing am 28.02.2022 einen entsprechenden Antrag beim Staatlichen Wiederaufbauplan, Aufgabenbereich 4 – Bildung und Forschung für die Erweiterung, Sanierung, energetische Sanierung und den Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten „Fate e folletti“ eingereicht hat;

- dass die Gemeinde durch eine Mitteilung des Bildungsministeriums vom 25.11.2022 darüber informiert wurde, dass sie eine Finanzierung für die Erweiterung, Sanierung, energetische Sanierung und den Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten „Fate e folletti“erhalten kann;

PREMESSO:

- che fra le misure strategiche per la ripresa economica dei singoli territori dopo la grave pandemia che ci ha colpiti, l'Unione Europea ha definito la strategia " Next Generation Europe" che aiuterà gli Stati membri ad attuarne gli obiettivi con importanti risorse economiche;

- che l'Italia in accordo con le Regioni e Province Autonome ha recepito gli obiettivi strategici nel PNRR per garantire un futuro sostenibile e di qualità per le generazioni presenti e future;

- che alcune missioni si riferiscono all' edilizia scolastica, tra cui una strategia che é destinata alla realizzazione di strutture da destinare ad asili nido e scuole di infanzia;

- che l'amministrazione comunale intende realizzare l'ampliamento, il risanamento, il risanamento energetico e l'abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell'infanzia in lingua italiana „Fate e folletti“;

- che il Ministero dell'Istruzione ha pubblicato un Avviso Pubblico per la presentazione di proposte per la realizzazione di strutture da destinare ad asili nido e scuole dell'infanzia;

- che il Comune di Vipiteno con domanda del 28.02.2022 ha presentato candidatura al Avviso pubblico del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza, Missione 4 – Istruzione e Ricerca per la realizzazione dell'ampliamento, risanamento, risanamento energetico e abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell'infanzia in lingua italiana „Fate e folletti“ a Vipiteno;

- che con comunicazione da parte del Ministero dell'Istruzione d.d. 25.11.2022 il Comune é stato informato di poter ricevere un finanziamento per la realizzazione dell'ampliamento, risanamento, risanamento energetico e abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell'infanzia in lingua italiana „Fate e folletti“;

- dass mit Stadtratsbeschluss Nr. 543 vom 18.10.2023 die Aufnahme eines Darlehens bei der Leih- und Depositenkasse CDP AG in Höhe von Euro 2.339.342,56 für die Erweiterung, Sanierung, energetische Sanierung und den Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten „Fate e folletti“ genehmigt worden ist;

- che con delibera di Giunta n. 543 del 18/10/2023 è stato approvato l’assunzione di un mutuo presso la Cassa Depositi e Prestiti CDP SpA per l’importo di Euro 2.339.342,56 per l’ampliamento, il risanamento, il risanamento energetico e l’abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell’infanzia in lingua italiana „Fate e folletti“;

Festgehalten, dass es notwendig ist, eine Firma für den Umzug zu beauftragen;

Dato atto che occorre incaricare una ditta per il trasloco;

- dass die Gemeinde nicht über die personellen und technischen Ressourcen verfügt, den Auftrag in Eigenregie auszuführen. Deshalb ist es notwendig, damit Dritte zu beauftragen;

- che il comune non dispone delle risorse tecniche e del personale per eseguire tale prestazione in economia per cui si rende necessario ricorrere ad incaricare terzi;

Darauf hingewiesen, dass die öffentlichen Verwaltungen im Sinne des Art. 21/ter des L.G. 1/2002 verpflichtet sind, auf die Rahmenvereinbarungen zurück zu greifen, die von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) in ihrer Eigenschaft als Stelle für Sammelbeschaffungen abgeschlossen werden und festgehalten, dass für die beschriebene Notwendigkeit keine Rahmenvereinbarung aktiv ist;

Fatto presente che l’art. 21/ter della L.P. 1/2002 obbliga le amministrazioni pubbliche provinciali a ricorrere alle convenzioni-quadro stipulate dal soggetto aggregatore provinciale Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) e constatato che per le necessità in oggetto non sono attive convenzioni-quadro;

- dass gemäß Anwendungsrichtlinie Nr. 10, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 665 vom 08.08.2023, das Nichtvorliegen eines grenzüberschreitenden Interesses bei Vergaben mit einem geschätzten Wert unter 140.000 Euro für Lieferungen und Dienstleistungen und bis zu 500.000 Euro für Bauarbeiten angenommen werden kann, da vom EPV im konkreten Fall nicht anders beurteilt;

- che secondo la linea guida nr. 10, approvata con delibera di Giunta Provinciale nr. 665 del 08.08.2023, l’assenza di un interesse transfrontaliero certo può essere presunta in presenza di appalti di importo stimato inferiore a 140.000 euro per forniture e servizi e fino a 500.000 euro per lavori, in quanto non diversamente valutato dal RUP nel caso specifico;

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz Nr. 16/2015 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“;

Vista la legge provinciale n. 16/2015 “Disposizioni sugli appalti pubblici”;

Darauf hingewiesen, dass bei Vergaben von Bauleistungen unter € 150.000,00 und von Dienstleistungen und Lieferungen, einschließlich der Ingenieur-, Architekten- und Planungsleistungen unter € 140.000,00 gemäß Art. 50, Abs. 1, Buchstabe a) und b) des G.v.D. vom 31. März 2023, Nr. 36 und Art. 26, Abs. 1, Buchstaben a) und b) des L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 mittels Direktvergabe, auch ohne Konsultation von mehreren Wirtschaftsteilnehmern, vorgegangen werden kann;

Fatto presente che per gli affidamenti di lavori di importo inferiore a € 150.000,00 e quelli di servizi e forniture, ivi compresi i servizi di ingegneria e architettura e l’attività di progettazione, di importo inferiore a € 140.000,00, l’art. 50 comma 1 lett. a) e b) del D.lgs. del 31.03.2023, n. 36 e l’art. 26, co. 1, lettere a) e b) della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16, consente alle stazioni appaltanti di procedere mediante affidamento diretto, anche senza consultazione di più operatori economici;

Nach Dafürhalten im Sinne der Verfahrensvereinfachung für den erleichterten Zugang von Klein- und Mittelbetrieben, aus Gründen der Effizienz und Rationalisierung und angesichts des verhältnismäßig geringen Vertragswertes das Verfahren der Direktvergabe zu wählen und von der Veröffentlichung einer vorherigen Kundmachung abzusehen;

Ritenuto di procedere all’affidamento diretto e di prescindere dalla pubblicazione preventiva di un bando per motivi di semplificazione delle procedure al fine di favorire l’accesso delle piccole e medie imprese, per motivi di efficienza e razionalizzazione e in considerazione del modico valore contrattuale;

Festgehalten, dass von der Firma Fratelli Beri, Freienfeld, das Angebot vom 15.07.2024 mit einem Gesamtbetrag in Höhe von Euro 24.425,00 + MwSt. vorgelegt wurde;

Considerato che la ditta Fratelli Beri, Campo di Trens, ha presentato l'offerta dd. 15.07.2024 per un importo di euro 24.425,00 + IVA;

- dass der EVP die Angemessenheit des Preises und des Angebotes überprüft und bestätigt hat und somit die gegenständliche Auftragserteilung an den genannten Wirtschaftsteilnehmer als zweckmäßig erachtet wird;

- che il RUP ha verificato e confermato l'adeguatezza e la congruità dei prezzi e quindi il conferimento dell'incarico in oggetto al suindicato operatore economico risulta opportuno;

- dass der Art. 49 (Rotationsgrundsatz der Vergaben) des G.v.D. vom 31. März 2023, Nr. 36 beachtet wurde;

- che l´art. 49 (principio di rotazione degli affidamenti) del D.Lgs. Del 31.03.2023, n. 36 é stato rispettato;

- dass die ordnungsgemäße Beitragslage des Wirtschaftsteilnehmers durch Einholen der entsprechenden Sammelbescheinigung DURC überprüft wurde;

- che è stata verificata la regolarità contributiva dell'operatore economico tramite la richiesta dell'adeguato certificato cumulativo DURC;

- dass die Kontrollen der Erklärungen über die Erfüllung der Teilnahmevoraussetzungen gemäß Art. 32, LG 16/2015, in geltender Fassung, erfolgen oder dass das Vorhandensein der Voraussetzungen des Bieters laut Artt. 94, 95 und 98 des GVD vom 31.03.2023, Nr. 36 durch Eintragung desselben in das telematische Verzeichnis des Online-Portals ISOV der Autonomen Provinz Bozen bereits bestätigt ist;

- che i controlli relativi alle dichiarazioni sul possesso dei requisiti di partecipazione vengono effettuati ai sensi dell'art. 32 LP 16/2015, e successive modifiche, o che l'esistenza dei presupposti dell'offerente di cui agli artt. 94,95 e 98 del D.lgs 31.03.2023, n. 36 è stata confermata tramite iscrizione dello stesso nell'elenco telematico del portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano ;

Nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinien Nr. 2 - Provisorische und endgültige Sicherheit, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 547 vom 27. Juni 2023;

Vista la Linea guida n. 2 - Garanzia provvisoria e definitiva, approvata con delibera della Giunta Provinciale dd. 27.06.2023, nr. 547/2023;

Nach Einsicht in die Verordnungen zur Regelung der Verträge und über das Vergabewesen in geltender Fassung;

Visti i regolamenti per la disciplina dei contratti e per sugli appalti, testo vigente;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag;

Visto il bilancio di previsione;

Aufgrund
- des Haushaltsvollzugsplanes i.g.F.;
- der geltenden Gemeindesatzung;
- des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;

Visti
- il piano esecutivo di gestione nel testo vigente;
- il vigente statuto comunale;
- il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2;

Für notwendig erachtet, diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, für sofort vollstreckbar zu erklären;

Ritenuto necessario di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2;

Nach Einsichtnahme in die im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, wie folgt abgegebenen Gutachten:

Visti i pareri espressi ai sensi degli articoli 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2;

- Positives fachlich administratives Gutachten, mit dem elektronischen Fingerabdruck ZpFQVr7CsrAep9avyecYsA89lwkYdvMhO5G4QLtJ4Yg=

- parere tecnico amministrativo Positivo, con l'impronta digitale ZpFQVr7CsrAep9avyecYsA89lwkYdvMhO5G4QLtJ4Yg=

- Positives buchhalterisches Gutachten, mit dem elektronischen Fingerabdruck +NmD/+b3YwXcInzh/kZ+x6hOAZqfPJVICpZT5PnKivM=

- parere contabile Positivo, con l'impronta digitale del parere +NmD/+b3YwXcInzh/kZ+x6hOAZqfPJVICpZT5PnKivM=

Nach Einsicht in die geltende Gemeindeordnung und in die Gemeindesatzung f a s s t

Visto il vigente Ordinamento dei Comuni e lo Statuto comunale

DER STADTRAT
einstimmig
in gesetzlicher Form mittels Handerheben
DEN BESCHLUSS

LA GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
nei modi di legge espressi per alzata di mano
DELIBERA

1. Aus den in den Prämissen genannten Gründen folgende Beauftragung:

Beauftragung für: Next Generation Europe - PNRR - M4-C1.-1.1- Erweiterung, Sanierung, energetische Sanierung und Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten "Fate e folletti" in Sterzing - Auftrag mittels Direktvergabe an die Firma Fratelli Beri für Umzugsarbeiten

an das Unternehmen/alla ditta F.LLI BERI

Auftragsbetrag/importo incarico **Euro 24.425,00 zzgl. MwSt**

Gesamtbetrag/Importo complessivo: **Euro 29.798,50**

1. Per i motivi descritti nelle premesse il seguente incarico:

Incarico per: Next Generation Europe - PNRR - M4-C1.1-1 - ampliamento, risanamento, risanamento energetico e abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell'infanzia in lingua italiana „Fate e folletti" - Incarico mediante affidamento diretto alla ditta Fratelli Beri per lavori di trasloco

2. Den Zuschlag auf dem Online-Portal „Informationssysteme Öffentliche Verträge" der Autonomen Provinz Bozen zu erteilen.

2. Di provvedere all'aggiudicazione tramite il portale "Sistema informativo contratti pubblici" della Provincia Autonoma di Bolzano.

3. Festgehalten, dass der gegenständliche Vertrag im Sinne von Art. 18, GVD Nr. 36/2023 abgeschlossen wird.

3. Constatato che il presente contratto verrà perfezionato ai sensi dell'art. 18 del lgs nr. 36/2023 tramite scambio di corrispondenza.

4. Festgehalten, dass nach überprüfter Leistungserbringung die Liquidierung ohne weitere Verwaltungsmaßnahme innerhalb der vorliegenden Ausgabenverpflichtung vorgenommen wird. In diesem Sinne werden die entsprechenden Rechnungen liquidiert, nachdem der Verantwortliche des Verfahrens die Kontrolle der Ordnungsmäßigkeit der Leistung und die Ausstellung der Zahlungsanweisung vorgenommen hat.

4. Constatato che successivamente alla verifica della regolare esecuzione della prestazione, si procederà alla liquidazione senza necessità di ulteriore determinazione, nei limiti comunque dell'impegno di cui al presente atto. Pertanto le rispettive fatture saranno liquidate solo dopo la verifica della regolare prestazione e l'emissione del mandato di pagamento da parte del responsabile del procedimento.

5. Die diesbezügliche Ausgabe wie folgt anzulasten:

5. Di imputare la relativa spesa come segue:

PNRR M4C1 I1.1 Min. Istruzione Piano asili nido e infanzia CUP F48H22000010006 - fate e foletti - Darlehen	Kostenstelle / centro di costo: 40103			PNRR M4C1 I1.1 Min. Istruzione Piano asili nido e infanzia CUP F48H22000010006 - fate e foletti - mutuo
	Kapitel	**04012.02.010900**	capitolo	
	Jahr	**2024**	anno	
	Verpfl.	**1836**	impegno	
Grundlage		0,00 €		Imponibile
MwSt.		22	%	IVA
Gesamtsumme		**29.798,50 €**		Totale

6. Diesen Beschluss mit demselben Abstimmungsergebnis im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, für sofort vollstreckbar zu erklären.

6. Di dichiarare la presente delibera con la stessa votazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2.

7. Darauf hinzuweisen, dass gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Stadtrat Einspruch erhoben werden kann. Innerhalb von 30 Tagen ab Vollstreckbarkeit des gegenständlichen Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingereicht werden.

7. Di dare atto che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare opposizione avverso la presente delibera alla Giunta comunale. Entro 30 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Der Vorsitzende - Il Presidente
Peter Volgger

digital signiertes Dokument

Letto, confermato e sottoscritto:

Der Generalsekretär – Il Segretario generale
Dr. Nikolaus Holzer

documento firmato digitalmente

BUCHUNG DER VERPFLICHTUNG
Die Verpflichtung gemäß vorliegendem Beschluss ist bei der Finanzabteilung vorgemerkt worden.

Mis/Pro/Tit/Mac/Cap: 04012.02 10900 – 5

REGISTRAZIONE DELL'IMPEGNO DI SPESA
Si certifica che l'impegno assunto con la presente delibera è stato registrato a questa sezione finanziaria.

Verpflichtung - Impegno: 1836 / 2024

Die Verantwortliche der Buchhaltung – La responsabile di ragioneria
Dr. Karin Plattner

digital signiertes Dokument - documento firmato digitalmente

VOLLSTRECKBARKEITSBESCHEINIGUNG
Es wird bescheinigt, dass gegenständlicher Beschluss am

21.08.2024

im Sinne des Art. 183, Absatz 4, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 vollstreckbar geworden ist.

CERTIFICATO DI ESECUTIVITÀ
Si certifica che la presente deliberazione è divenuta esecutiva il giorno

ai sensi dell'art. 183, 4° comma, della L.R. del 03/05/2018, n. 2, del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige.

Der Generalsekretär – Il Segretario generale
Dr. Nikolaus Holzer

digital signiertes Dokument - documento firmato digitalmente